



- Ⓐ Bedienungsanleitung
- ⒸⒹ Operating instructions
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Használati útmutató
- ⒽⓇ Upute za uporabu
- ⒸⓁⒹ Navodila za uporabo



SPX Art.-Nr.: 33499



Ⓐ	Multizerkleinerer	3
ⒸⒹ	Food chopper	17
Ⓘ	Tritatutto	30
Ⓗ	Aprítógép	43
ⒽⓇ	Multi sjeckalica	60
ⒸⓁⒹ	Večnamenski sekljalnik	74

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- ⒸⒹ These operating instructions are available for download as a PDF file at www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung
- ⒸⓁⒹ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung





INHALTSVERZEICHNIS



EINLEITUNG	4
VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE	4
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	6
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	8
TEILELISTE	9
NETZANSCHLUSS	10
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	10
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH	11
BETRIEB	12
REINIGUNG	13
LAGERUNG	14
TECHNISCHE DATEN	15
ENTSORGUNG	15
GARANTIE UND KUNDENDIENST	16



EINLEITUNG



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

A

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.



Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts mit aus.

Besten Dank!

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Multizerkleinerers sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege.

Falls erforderlich, werden folgende Signalworte in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

- GEFAHR** Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
- WARNUNG** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
- VORSICHT** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
- HINWEIS** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten, um Sachschäden zu vermeiden.

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE



	<p>Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet.</p> <p>Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.</p>
	<p>Anleitung beachten!</p>
	<p>Allgemeines Warnsymbol</p>
	<p>Gefahr durch Stromschlag!</p>
	<p>Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)</p>
	<p>Dieses Dreieck kennzeichnet wiederverwendbare Materialien, wie etwa Kunststoffe, Pappe oder Papier.</p>
	<p>Wechselstrom (AC)</p>
	<p>Schutzklasse II – Dieses Gerät ist schutzisoliert. Ein Anschluss an die Erdung ist daher nicht notwendig.</p>
	<p>Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.</p>



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG! Lesen und beachten Sie alle nachstehend angeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

A

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieser Multizerkleinerer an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitungen sind von Kindern fernzuhalten.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial und dem Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Halten Sie Kinder stets fern.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inklusive Netzkabel mit Netzstecker und eventuelle Zubehörteile auf Mängel, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z. B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Nehmen Sie auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb.
- Prüfen Sie regelmäßig Netzstecker und Anschlusskabel auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und auch zum Ausschluss der Garantie.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel und/oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, oder wenn es fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine Fachwerkstätte.
Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät. Das Verpackungsmaterial ist recycelbar.
- Das Netzkabel darf nicht gequetscht oder eingeklemmt werden.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Das Gerät ist betriebsbereit, sobald es an die Stromversorgung angeschlossen ist. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn
 - das Gerät nicht in Verwendung ist.
 - eine Störung während des Betriebs auftritt.
 - Sie das Gerät reinigen wollen.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Ziehen Sie den Netzstecker niemals an der Anschlussleitung aus der Steckdose, fassen Sie den Netzstecker.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen, trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Spül- oder Waschbecken, Badewannen, Schwimmbecken etc., um Spritzwasser zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über die Arbeitsfläche hängt und vermeiden Sie jeden Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Halten Sie das Gerät fern von anderen Hitzequellen (Herdplatten, offenem Feuer, direkter Sonnenbestrahlung etc.).
- Stellen Sie keine mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllten Gefäße auf das Gerät.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
- Nehmen Sie die Motoreinheit erst ab, wenn sich die innenliegenden Messer nicht mehr bewegen.



WARNUNG vor Verletzungen!

- Die Messer sind sehr scharf! Berühren Sie das in Bewegung befindliche Messer nicht und halten Sie andere Utensilien davon fern. Es besteht das Risiko von Verletzungen und Beschädigungen am Gerät.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern betrieben wird.
- Die Verwendung von anderem als das mitgelieferte Zubehör kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen. Dadurch könnten nicht sichtbare Schäden entstehen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Zum Schutz vor Stromunfällen dürfen das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt.
- Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden, stellen Sie es nicht im Freien auf.





WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch des Netzkabels.
- Wenden Sie sich daher im Falle eines auftretenden Defekts an Ihren Händler oder wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.

A

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für die kommerzielle Verwendung ausgelegt.

Es dient ausschließlich zum Zerkleinern von Lebensmitteln, wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Zubehör verwendet werden.

Bauen Sie das Gerät nicht um, da dies zum Verlust von Garantieansprüchen führt. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch falsche Bedienung und/oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.

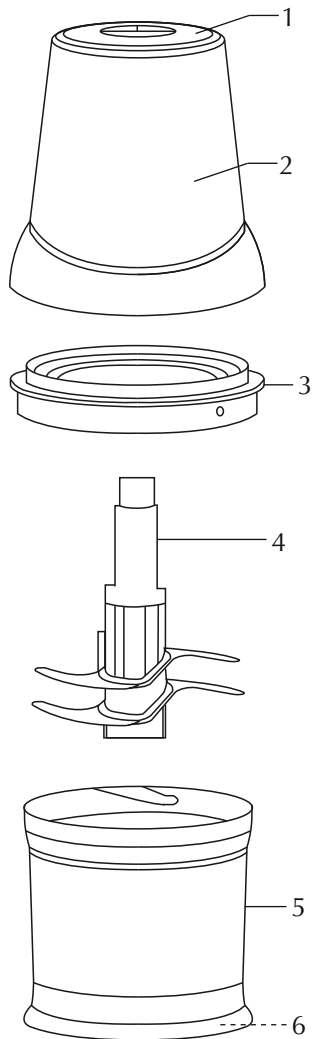
HINWEIS!

Berücksichtigen Sie auch die Hinweise im Kapitel „Reinigung“.



TEILELISTE

SIMPEX
BASIC



- 1 Pulsschalter
- 2 Motoreinheit
- 3 Abdeckung
- 4 2-teiliges Schneidmesser
- 5 Mixbehälter
- 6 Rutschfeste Standfüße
(Unterseite)



NETZANSCHLUSS



1. Dieses Gerät ist mit einem Euroflachstecker der Schutzklasse 2 ausgestattet.
2. Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte, geerdete Schutzkontaktsteckdose (220–240 V~, 50–60 Hz) angeschlossen werden. Die Erdung reduziert die Gefahr eines elektrischen Schlages im Falle eines Kurzschlusses.
3. Sollten Netzkabel und/oder Netzstecker beschädigt sein, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
4. Die Netzspannung muss der angegebenen Spannung auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
5. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

HINWEIS!

Wir empfehlen, das Gerät an eine eigene Steckdose anzuschließen und zu vermeiden, dass weitere Verbraucher an derselben Leitung angeschlossen werden (Sicherung).

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Gerät auspacken und reinigen:

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial im und am Gerät und heben Sie es für den späteren Gebrauch auf oder entsorgen Sie es umweltgerecht.



WARNUNG vor Erstickungen!

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug, Kinder dürfen nicht mit Verpackungsmaterial spielen! Halten Sie Verpackungsmaterial (Karton, Kunststoffbeutel etc.) von Kindern fern!

3. Überprüfen Sie den Lieferumfang:
 - Gerät mit Netzkabel und Netzstecker
 - BedienungsanleitungSollte der Lieferumfang nicht komplett sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb sondern bringen Sie das Gerät zurück zu Ihrem Händler.
4. Überprüfen Sie alle Teile, insbesondere das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

SIM
PEX
BASIC



WARNUNG vor Beschädigungen am Gerät!

Sollten Teile beschädigt sein, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Bringen Sie es zurück zu Ihrem Händler.

5. Reinigen Sie das Gerät, insbesondere den Mixbecher (5), das zweiteilige Schneidmesser (4) und die Abdeckung (3), wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben wird und trocknen Sie alle Teile gut ab.
6. Wischen Sie die Motoreinheit (2) mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie diese sorgfältig ab.



VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH

Gerät aufstellen:

- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen, trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Beachten Sie alle weiteren Angaben im Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise“.

Sicherheitsschalter:

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgestattet und funktioniert nur, wenn die Abdeckung (3) und die Motoreinheit (2) korrekt auf dem Mixbehälter (5) aufgesetzt sind.

Bedienung:**WARNUNG vor Verletzungen!**

Die Messer sind sehr scharf! Berühren Sie die Messer nur im oberen Kunststoff-Bereich, um Verletzungen zu vermeiden.

A

1. Setzen Sie das untere Schneidmesser auf die Spindel in der Mitte des Mixbehälters (5).
2. Setzen Sie das obere Schneidmesser auf das untere Schneidmesser und drehen es fest.
3. Bereiten Sie die zu schneidenden Lebensmittel vor und schneiden Sie diese, falls notwendig, in geeignete Stücke. Die Lebensmittel sollten trocken sein.
4. Füllen Sie die Lebensmittel in den Mixbehälter (5). Achten Sie dabei darauf, den Mixbehälter nicht über die Markierung „MAX“ zu befüllen.
5. Setzen Sie die Abdeckung (3) auf den Mixbehälter (5) und drehen Sie diese fest.
6. Setzen Sie die Motoreinheit (2) auf den Mixbehälter (5).
7. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
8. Drücken Sie auf den Pulsschalter (1) auf der Oberseite der Motoreinheit (2), um den Zerkleinerungsprozess zu starten. Lassen Sie den Pulsschalter (1) wieder los, wenn Sie den Zerkleinerungsprozess beenden möchten.
9. Warten Sie ab, bis sich das 2-teilige Schneidmesser (4) nicht mehr dreht, bevor Sie die Motoreinheit (2) vom Mixbehälter (5) abnehmen.
10. Ziehen Sie den Netzstecker.
11. Ziehen Sie die das 2-teilige Schneidmesser (4) vorsichtig aus dem Mixbehälter (5) und entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel.

HINWEIS!

- Wir empfehlen, den Pulsschalter (1) nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen zu drücken. Je länger der Zerkleinerungsprozess, desto feiner die Lebensmittel. Kontrollieren Sie zwischendurch immer, ob der gewünschte Feinheitsgrad schon erreicht wurde.
- Für ein grobes Hackergebnis drücken Sie den Pulsschalter (1) nur kurz und ggf. wiederholt.
- Verwenden Sie den Mixbehälter (5) nicht zum Aufbewahren von Lebensmitteln.

BETRIEB



Zubereitungstabelle:

Lebensmittel	Zubereitungshinweise
Obst und Gemüse (frisch, gekocht oder aus der Dose) Petersilie oder andere blättrige Kräuter (gewaschen, trocken) Nüsse	<ul style="list-style-type: none">– Falls notwendig, grob zerkleinern– Bis zu 120 g in den Mixbehälter einfüllen– 10 Sek. mixen– 1 Min. pausieren– Wiederholen, bis gewünschter Feinheitsgrad erreicht ist.
Fleisch	<ul style="list-style-type: none">– Ca. 2 cm große Würfel schneiden– Bis zu 120 g in den Mixbehälter einfüllen– 15 Sek. mixen– 1 Min. pausieren– Wiederholen, bis gewünschter Zerkleinerungsgrad erreicht ist.
Käse	<ul style="list-style-type: none">– Ca. 1 cm große Würfel schneiden– Bis zu 120 g in den Mixbehälter einfüllen– 10 Sek. mixen– 1 Min. pausieren– Wiederholen, bis gewünschter Zerkleinerungsgrad erreicht ist.

REINIGUNG



WARNUNG vor Verletzungen!

Die Messer sind sehr scharf, warten Sie ab, bis sich die Messer nicht mehr bewegen, bevor Sie sie aus dem Mixbehälter entnehmen.



WARNUNG vor gefährlichen Situationen!

Um eine lange Lebensdauer Ihres Gerätes zu gewährleisten ist es notwendig, es sauber und in einem guten Zustand zu halten. Verschmutzungen können die einwandfreie Funktion beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen.

REINIGUNG

SIMPEX
BASIC



GEFAHR durch Stromschlag!

Die Motoreinheit, das Netzkabel und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Es darf kein Wasser in die Geräteöffnungen der Motoreinheit eindringen.

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.

A

HINWEIS!

Beachten Sie auch die Angaben im Kapitel "Wichtige Sicherheitshinweise" am Beginn der Anleitung.

1. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Messer nicht mehr dreht.
2. Reinigen Sie den Mixbehälter (5), das 2-teilige Schneidmesser (4) und die Abdeckung (3) in mildem Spülwasser oder im Geschirrspüler. Trocknen Sie die Teile gut ab, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
3. Wischen Sie das Gehäuse mit einem gut ausgedrückten, feuchten Tuch ab und reiben Sie es trocken.

HINWEIS!

- Entfernen Sie sofort nach jeder Verwendung alle Speisereste sorgfältig, damit die Reste nicht zu stark eintrocknen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen oder ätzenden Scheuer- und Reinigungsmittel, Ofenreiniger oder Metallkratzer, um Beschädigungen auf den Oberflächen zu vermeiden.

LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, verpacken Sie es nach der Reinigung in den Karton und bewahren Sie es an einem trockenen, sauberen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

TECHNISCHE DATEN



Artikel Nummer:	33499
Modell Nummer:	CH 393 AA
Betriebsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistung:	400 W
Schutzklasse:	II
Gewicht:	0,77 kg
Abmessungen (LxBxH):	10 x 10 x 20 cm
Kabellänge:	1,2 m
Schalldruckpegel:	$L_p = 85 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 92 \text{ dB}$
Schwingbeschleunigung:	$a_{hw} = 7,9 \text{ m/s}^2$



Im Aus-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von 0,00 Watt.

ENTSORGUNG



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Kundenhotline:

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

Per E-Mail:

office@spar.at

Per Post:

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

TABLE OF CONTENTS



INTRODUCTION	18
WARNINGS AND SYMBOLS USED	18
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	20
INTENDED USE	22
PARTS LIST	23
MAINS CONNECTION	24
BEFORE FIRST USE	24
PREPARING FOR FIRST USE	25
OPERATION	25
CLEANING	27
STORAGE	27
TECHNICAL DATA	28
WASTE DISPOSAL	28
GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE	29



INTRODUCTION

SIMPEX
BASIC

Dear customer,

Congratulations on your purchase of this SIMPEX product. Like all SIMPEX products, this product, too, was developed based on the latest technical findings and manufactured using the most reliable and state-of-the-art electrical/electronic components.



Please read these operating instructions carefully before using the product to avoid damage due to operating errors. Please pay particular attention to the safety instructions.

Use the product only as described in the instructions and for the specified areas of application. Please keep these instructions in a safe place and hand them over as well when passing on the product.

Thank you very much!

WARNINGS AND SYMBOLS USED

Before using the food chopper for the first time, please read these operating instructions carefully. They contain important information relating to your safety as well as instructions for the use and maintenance of the appliance.

If necessary, the following signal words are used in these operating instructions:

- DANGER** Signal word to indicate an imminently dangerous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
- WARNING** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in death or serious injury.
- CAUTION** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in minor or moderate injury.
- NOTE** Special features and considerations that should be observed when handling the appliance in order to avoid damage to property.

WARNINGS AND SYMBOLS USED



	<p>Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations of the European Economic Area. The product's conformity with all statutory standards is guaranteed.</p> <p>The full declaration of conformity is available online at www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>The Geprüfte Sicherheit [tested safety] seal (GS mark) of an independent test institute certifies that the product complies with the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG). The GS mark indicates that the user's health and safety are not at risk when the marked product is used as intended or in a way that is incorrect yet foreseeable.</p>
	<p>Follow the instructions</p>
	<p>General warning symbol</p>
	<p>Risk of electric shock</p>
	<p>Dispose of the product in an environmentally compatible manner (see "Waste Disposal" section)</p>
	<p>Reusable materials, such as plastics, cardboard or paper</p>
	<p>Alternating current (AC)</p>
	<p>Protection class II – this appliance is double-insulated. Protective grounding is therefore not required.</p>
	<p>This symbol identifies products that have been tested in terms of their physical and chemical composition and were found to be safe for use with food pursuant to the requirements laid down in Regulation (EC) 1935/2004.</p>



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING! Read and observe all of the safety instructions below. Failure to observe these instructions may result in considerable risks of accident and injury as well as damage to property and the appliance itself.

- Retain these operating instructions for further use. If you pass this food chopper on to someone else, ensure you include these operating instructions.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cables should be kept away from children.
- Children must not clean or perform any other form of maintenance on this appliance.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or instructed on how to use the appliance safely and if they have understood the risks resulting from this.
- Children must not play with the appliance. Never leave children unattended with the packaging materials or the appliance. The packaging materials present a choking hazard. Keep away from children.
- Before using the appliance, check the entire appliance including the power cable, plug and any accessories for defects that could impair the functional safety of the appliance. If the appliance has, for example, been dropped on the floor, damage may have occurred that is not visible from the outside. If this happens, do not use the appliance.
- Check the plug and cable for wear and damage on a regular basis. If the cable or other parts are damaged, do not use the appliance. Contact an authorised specialist workshop. Improperly performed repairs may result in considerable risks for the user and invalidate the guarantee.
- Do not use the appliance if the power cable and/or plug are damaged, if the appliance does not work properly, or if it has been dropped or otherwise damaged. If damage occurs, contact a specialist workshop.
Remove all packaging material from the appliance. The packaging material can be recycled.
- Do not allow the power cable to become crushed or jammed.
- Do not plug the appliance into a multi-socket power strip.
- The appliance is ready to use as soon as it is connected to a power supply. Unplug the appliance after use.
- Unplug the appliance if
 - the appliance is not in use.
 - a malfunction occurs during operation.
 - you want to clean the appliance.
- Never pull the plug out of the socket by the power cable; always by the plug itself.

GB



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Place the appliance on a stable, level, dry and non-slip surface.
- Do not place the appliance close to sinks or washbasins, bathtubs, swimming pools, etc. to avoid splashing water.
- Ensure that the power cable does not hang over the worktop and avoid any contact with hot surfaces.
- Keep the appliance away from other sources of heat (hobs, open fire, direct sunlight, etc.).
- Do not place containers filled with water or other liquids on the appliance.
- Do not place burning candles on the appliance.
- Only remove the motor unit once the blades inside have come to a complete stop.



WARNING – risk of injury!

- The blades are very sharp. Never touch the blades if they are moving. Keep other utensils away from them. There is a risk of injury and of damaging the appliance.
- Extra caution is required when using the appliance in the vicinity of children.
- The use of accessories other than those supplied with the appliance may damage the appliance or cause injury.
- Do not pull on the power cable to move the appliance. This could result in damage that is not visible from the outside.



DANGER – risk of electric shock!

- Never immerse the appliance, power cable or plug in water or other liquids. To protect against electric shock, ensure that neither the appliance nor the power cable or plug come into contact with water or other liquids.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Ensure that water is not able to enter the appliance during cleaning.
- The appliance may only be used indoors. Do not use it outside.
- The appliance is not intended to be operated with an external timer or separate remote control system.
- Electrical appliances must be repaired by qualified professionals to ensure that safety provisions are observed and risks avoided. The same applies to replacing the power cable.
- If a defect occurs, contact your retailer or an authorised specialist workshop.



INTENDED USE



The appliance is intended for private use only. It has not been designed for commercial use.

The appliance is designed to be used exclusively for chopping food as indicated in these instructions. Any other use is considered improper and may result in material damage or personal injury. The appliance may only be used with the accessories supplied.

Do not modify the appliance as this will invalidate the guarantee. We assume no liability for damage caused by incorrect operation and/or improper use or any failure to comply with these operating instructions.

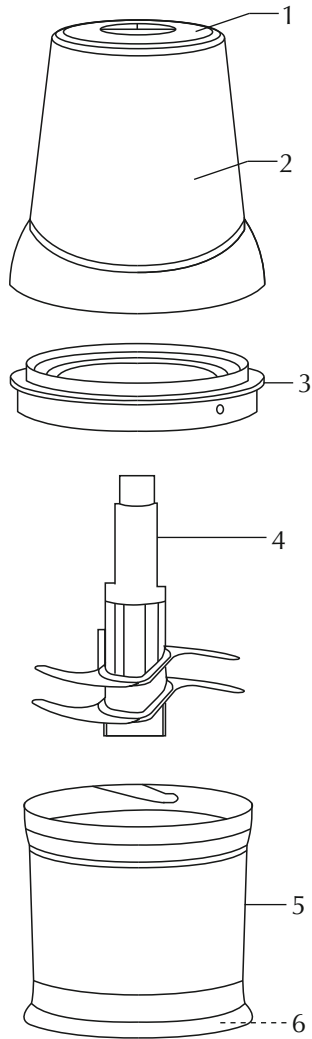
GB

NOTE:

Follow the instructions in the “Cleaning” section.

PARTS LIST

SIMPEX
BASIC



- 1 Pulse switch
- 2 Motor unit
- 3 Cover
- 4 Two-part blade
- 5 Processing bowl
- 6 Non-slip base (underside)

GB

MAINS CONNECTION



1. This appliance is fitted with a flat Europlug (protection class II).
2. The appliance may only be connected to an earthed socket installed in accordance with the applicable regulations (220–240 V~, 50–60 Hz). Earthing reduces the risk of electric shock in the event of a short circuit.
3. Do not use the appliance if the power cable and/or plug are damaged.
4. The mains voltage must comply with the voltage indicated on the rating plate of the appliance.
5. The appliance complies with the regulations specified for CE marking.

NOTE:

We recommend plugging the appliance into a standalone socket and avoiding connecting other devices to the same line (fuse).

GB

BEFORE FIRST USE

Unpack and clean the appliance:

1. Open the packaging and remove the appliance.
2. Remove the packaging material from in and around the appliance, and either keep this for later reuse or dispose of it in an environmentally friendly manner.



WARNING – risk of suffocation!

Packaging material is not a toy. Children must not play with the packaging material. Keep packaging material (cardboard, plastic bags, etc.) away from children.

3. Check the package contents:
 - Appliance with power cable and plug
 - Operating instructionsIf the package contents are incomplete, do not use the device and instead return it to your retailer.
4. Check all parts, particularly the power cable and plug, for damage.



WARNING – risk of damage to the appliance!

Do not use the appliance if any of the parts are damaged. If damage has occurred, return the appliance to your retailer.

BEFORE FIRST USE



5. Clean the appliance – particularly the processing bowl (5), two-piece blade (4) and cover (3) – as described in the “Cleaning” section and dry each part thoroughly.
6. Wipe the motor unit (2) with a damp cloth and then dry it carefully.

PREPARING FOR FIRST USE

Setting up the appliance:

- Place the appliance on a stable, level, dry and non-slip surface.
- Please observe all of the information provided in the “Important Safety Instructions” section.

Safety switch:

The appliance is fitted with a safety switch and will only work when the cover (3) and motor unit (2) are positioned correctly on top of the processing bowl (5).

OPERATION

Operation:



WARNING – risk of injury!

The blades are very sharp. To avoid injury, only touch the upper plastic part of the blade.

1. Place the lower blade on the spindle in the centre of the processing bowl (5).
2. Place the upper blade on top of the lower blade and twist until tight.
3. Prepare the foods you would like to chop, cutting them into appropriately sized pieces if necessary. The foods should be dry.
4. Place the food in the processing bowl (5). Do not fill the processing bowl above the “MAX” mark.
5. Place the cover (3) onto the processing bowl (5) and twist until tightly sealed.
6. Place the motor unit (2) onto the processing bowl (5).
7. Insert the mains plug into the power socket.





OPERATION



8. Press the pulse switch (1) on the upper side of the motor unit (2) to start the chopping process. Release the pulse switch (1) when you want to stop the chopping process.
9. Wait until the two-part blade (4) comes to a complete stop before removing the motor unit (2) from the processing bowl (5).
10. Unplug the appliance.
11. Carefully remove the two-part blade (4) from the processing bowl (5) and remove the chopped food.

NOTE:

- We recommend holding the pulse switch (1) down for a maximum of 30 seconds at a time. The longer the chopping process runs, the smaller the pieces. Check intermittently to see if the pieces have reached the correct size.
- For a rough chop, press the pulse switch (1) briefly, then repeat if necessary.
- Do not use the processing bowl (5) to store food.

Preparation guidelines:

Food	Preparation instructions
Fruit and vegetables (fresh, cooked or tinned) Parsley and other leafy herbs (washed, dried) Nuts	– Chop roughly if necessary – Place up to 120 g in the processing bowl – Mix for 10 seconds – Pause for 1 minute – Repeat until food has been chopped to the size required.
Meat	– Cut into approx. 2 cm cubes – Place up to 120 g in the processing bowl – Mix for 15 seconds – Pause for 1 minute – Repeat until food has been chopped to the size required.
Cheese	– Cut into approx. 1 cm cubes – Place up to 120 g in the processing bowl – Mix for 10 seconds – Pause for 1 minute – Repeat until food has been chopped to the size required.

GB



CLEANING

SIMPEX
BASIC



WARNING – risk of injury!

The blades are very sharp. Wait until the blades have come to a complete stop before removing them from the processing bowl.



WARNING – risk of harm!

To ensure that your appliance continues working at its best, it must be kept clean and in good condition. Soiling may impair its functionality and lead to dangerous situations that could cause harm.



DANGER – risk of electric shock!

Do not immerse the motor unit, power cable or plug in water or other liquids. Do not allow water to enter the motor unit through the openings in the appliance.

- Switch off the appliance before cleaning.

NOTE:

Please observe the information in the “Important Safety Instructions” section at the start of this manual.

1. Unplug the appliance and wait until the blade has come to a complete stop.
2. Clean the processing bowl (5), two-part blade (4) and cover (3) in warm water or in a dishwasher. Dry the parts thoroughly before using the appliance again.
3. Wipe the casing with a well-wrung damp cloth and dry thoroughly.

NOTE:

- Remove all food residues carefully immediately after each use to ensure these do not dry onto the appliance.
- Do not use any abrasive or corrosive cleaning agents, oven cleaners or metal scouring pads to clean the appliance so as to avoid damaging its surfaces.

STORAGE

If you are not going to use the appliance for a longer period, clean it, then pack it away and store in a clean, dry place, out of the reach of children.

GB

TECHNICAL DATA



Article number:	33499
Model number:	CH 393 AA
Operating voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Wattage:	400 W
Protection class:	II
Weight:	0.77 kg
Dimensions (LxWxH):	10 x 10 x 20 cm
Length of cable:	1.2 m
Noise pressure level:	$L_p = 85 \text{ dB(A)}$
Acoustic power level:	$L_{WA} = 92 \text{ dB}$
Vibration acceleration:	$a_{hw} = 7.9 \text{ m/s}^2$

GB

When switched off, the appliance has a power consumption of 0.00 watts.

WASTE DISPOSAL



NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

This symbol on the product indicates that your old electrical or electronic equipment must be disposed of separately from household waste. The WEEE Directive (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (2012/19/EU) was established to ensure that products are recycled using the best possible recycling technologies, in order to minimise the impact on the environment, treat hazardous substances and avoid creating more landfills. For more information on how to dispose of waste electrical and electronic equipment correctly, please contact your local authorities.



Please observe the markings on the packaging materials when separating waste. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and sorted by type, in accordance with applicable legal provisions.



We provide a 3-year guarantee from the date of purchase.

Our product was manufactured in line with the latest production methods and subjected to careful quality control. We guarantee that this product is in flawless condition.

Within the guarantee period, we will repair any material or production defects free of charge. If, against all expectations, you should find any defects, please contact our points of sale.

So as to make the process convenient, easy and quick for you, please prepare the following information and documents:

- a) Name/address/tel. no.
- b) Receipt
- c) Details of the appliance (brand, model)
- d) Description of the defect

Damage caused by improper handling as well as wear parts and consumables are excluded from the guarantee.

The guarantee claim will lapse in the event of interference by the purchaser or third parties. Damage caused by improper handling or use, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, and also by force majeure or other external influences is not covered by this guarantee. We recommend that you read the operating instructions carefully as they contain important information.

Customer hotline:

0800 / 22 11 20

Monday – Friday: 08:00 a.m. – 06:00 p.m.

Saturday: 09:00 a.m. – 02:00 p.m.

By e-mail:

office@spar.at

By post:

SPAR Service Team, Europastrasse 3, 5015 Salzburg



SOMMARIO



INTRODUZIONE	31
AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI	31
IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	33
USO CONFORME.....	35
ELENCO DEI COMPONENTI	36
ALLACCIAMENTO ALLA RETE	37
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.....	37
PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO	38
FUNZIONAMENTO.....	38
PULIZIA	40
CONSERVAZIONE.....	40
DATI TECNICI.....	41
SMALTIMENTO.....	41
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI	42



INTRODUZIONE



Gentile Cliente,

la ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli di SIMPEX, anche questo prodotto è stato sviluppato sulla base delle più recenti conoscenze tecniche e impiegando componenti elettrici/elettronici assolutamente affidabili e moderni.



Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per evitare danni causati da errori operativi. Prestare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto soltanto come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare in luogo sicuro le presenti istruzioni e consegnarle insieme al prodotto eventualmente ceduto.

Grazie mille!

AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI

Prima della messa in funzione del tritatutto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono informazioni importanti per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura.











Se necessario, nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti parole di segnalazione:

- PERICOLO** Parola di segnalazione per indicare una situazione immediata di imminente pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenze il decesso o una lesione grave.
- AVVERTENZA** Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze il decesso o una lesione grave.
- ATTENZIONE** Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze una lesione minore o moderata.
- NOTA** Circostanze e particolarità da tenere in considerazione nell'utilizzo dell'apparecchio, per evitare danni materiali.



AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI

SIMPEX
BASIC

	<p>I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile su Internet (in tedesco) all'indirizzo www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.</p>
	<p>Attenersi alle istruzioni!</p>
	<p>Simbolo generico di avvertenza</p>
	<p>Pericolo di scosse elettriche!</p>
	<p>Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (v. sezione «Smaltimento»)</p>
	<p>Questo triangolo contrassegna materiali riciclabili, come plastica, cartone o carta.</p>
	<p>Corrente alternata (AC)</p>
	<p>Classe di protezione II – Questo apparecchio dispone di isolamento protettivo. Pertanto non è necessario collegarlo alla messa a terra.</p>
	<p>Questo simbolo contraddistingue prodotti che sono stati testati per composizione fisica e chimica e soddisfano i requisiti del Regolamento CE 1935/2004 come innocui per la salute in caso di contatto con gli alimenti.</p>

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA! Leggere e rispettare le indicazioni di sicurezza di seguito indicate. In caso di mancato rispetto, sussistono notevoli rischi di infortuni e lesioni, nonché il pericolo di danni materiali e all'apparecchio.

- Conservare le presenti istruzioni per l'ulteriore uso. Se questo tritattutto viene ceduto a terzi, devono essere consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e i relativi cavi di collegamento lontano dai bambini.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e/o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Non lasciare mai da soli i bambini con il materiale da imballaggio e l'apparecchio. Pericolo di soffocamento a causa del materiale da imballaggio. Tenere sempre lontani i bambini.
- Prima della messa in funzione, verificare che tutto l'apparecchio, compreso il cavo di alimentazione, la spina di alimentazione ed eventuali accessori, non presenti difetti che possano compromettere la sicurezza dell'apparecchio stesso durante il funzionamento. Se ad es. l'apparecchio è caduto a terra, possono sussistere danni non riconoscibili dall'esterno. Anche in questo caso, non utilizzare l'apparecchio.
- Verificare a cadenza regolare che la spina di alimentazione e il cavo di collegamento non presentino segni di usura o danni. In caso di danni al cavo di collegamento o ad altre parti, non accendere l'apparecchio. Rivolgersi a un centro riparazioni specializzato autorizzato. Riparazioni non conformi possono causare pericoli gravi all'utilizzatore e invalidare la garanzia.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione e/o la spina di alimentazione sono danneggiati, se l'apparecchio non funziona correttamente, è caduto a terra o è stato diversamente danneggiato. In tal caso, rivolgersi a un centro riparazioni specializzato.
Estrarre l'apparecchio da tutto l'imballaggio. Il materiale da imballaggio può essere riciclato.
- Il cavo di alimentazione non deve essere schiacciato o incastrato.
- Non collegare l'apparecchio a una presa multipla.
- L'apparecchio è pronto a funzionare, purché sia collegato alla corrente. Dopo l'uso, estrarre la spina di alimentazione.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Estrarre la spina di alimentazione quando:
 - l'apparecchio non viene usato;
 - si verifica un guasto durante il funzionamento;
 - si vuole pulire l'apparecchio.
- Non tirare mai il cavo di collegamento per estrarre la spina di alimentazione dalla presa; afferrare sempre la spina di alimentazione.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana, asciutta e antiscivolo.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di lavandini o lavabi, vasche da bagno, piscine ecc., per evitare spruzzi d'acqua.
- Fare attenzione che la linea di alimentazione non penda sulla superficie di lavoro ed evitare che entri in contatto con superfici calde.
- Tenere l'apparecchio lontano da altre fonti di calore (piastre elettriche, fuoco vivo, irraggiamento solare diretto ecc.).
- Non collocare contenitori pieni di acqua o altri liquidi sull'apparecchio.
- Non appoggiare candele accese sull'apparecchio.
- Rimuovere il gruppo motore solo quando le lame all'interno non si muovono più.



ATTENZIONE al pericolo di lesioni!

- Le lame sono molto affilate! Non toccare le lame in movimento e tenere a distanza dalle lame altri utensili. Esiste il rischio di lesioni e danni all'apparecchio.
- Si richiede la massima cautela se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli forniti può causare danni all'apparecchio o lesioni.
- Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio. Si potrebbero causare danni non visibili.



PERICOLO di scosse elettriche!

- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo e la spina di alimentazione in acqua né in altri liquidi. Per proteggersi da infortuni legati alla corrente, non lasciare che l'apparecchio, il cavo e la spina di alimentazione entrino in contatto con acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Durante la pulizia, accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente al chiuso; non collocarlo all'aperto.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- L'apparecchio non è idoneo a essere messo in funzione con un timer esterno o un sistema a distanza separato.
- Le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere eseguite da personale qualificato, perché occorre rispettare disposizioni in materia di sicurezza per evitare pericoli. Questo vale anche per la sostituzione del cavo di alimentazione.
- In caso si verifichi un difetto, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro riparazioni specializzato autorizzato.

USO CONFORME

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non a quello commerciale.

L'apparecchio serve esclusivamente a sminuzzare alimenti, come descritto nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro uso viene considerato improprio e può causare danni a cose o persone. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con gli accessori forniti in dotazione.

Non smontare l'apparecchio, per evitare la perdita dei diritti di garanzia. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo errato e/o dall'uso non conforme o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

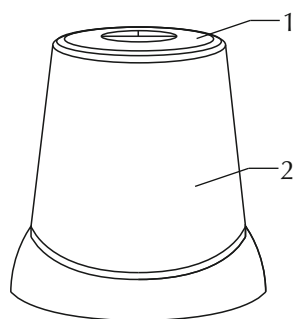
NOTA!

Attenersi alle indicazioni riportate nella sezione «Pulizia».

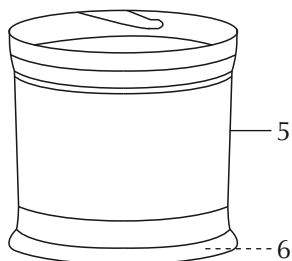
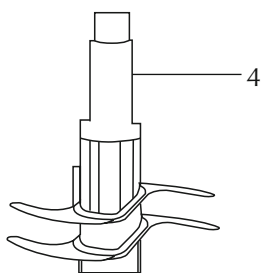


ELENCO DEI COMPONENTI

SIMPEX
BASIC



- 1 Interruttore a pulsante
- 2 Gruppo motore
- 3 Coperchio
- 4 Lame a 2 pezzi
- 5 Contenitore del tritatutto
- 6 Piedini antiscivolo (lato inferiore)





ALLACCIAMENTO ALLA RETE



1. Questo apparecchio è dotato di una spina piatta europea con classe di protezione 2.
2. L'apparecchio può essere collegato esclusivamente a una presa con contatto a terra (220–240 V~, 50–60 Hz) installata a norma. La messa a terra riduce il pericolo di scossa elettrica in caso di cortocircuito.
3. Se il cavo di alimentazione e/o la spina di alimentazione sono danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio.
4. La tensione di rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'apparecchio.
5. L'apparecchio soddisfa le direttive vincolanti per il contrassegno CE.

NOTA!

Raccomandiamo di collegare l'apparecchio a una presa dedicata e di evitare che altri utenti siano collegati alla stessa linea (fusibile).

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e pulirlo:

1. Aprire la confezione ed estrarre l'apparecchio.
2. Rimuovere il materiale da imballaggio all'interno e intorno all'apparecchio e conservarlo per un uso futuro o smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.



AVVERTENZA: pericolo di soffocamento!

Il materiale da imballaggio non è un giocattolo, i bambini non devono giocarci! Tenere il materiale da imballaggio (cartone, sacchetti di plastica ecc.) lontano dai bambini!

3. Verificare la fornitura:
 - Apparecchio con cavo e spina di alimentazione
 - Istruzioni per l'usoQualora la fornitura non fosse completa, non mettere in funzione l'apparecchio bensì riportarlo al rivenditore.
4. Controllare tutte le parti, soprattutto il cavo e la spina di alimentazione, per accertarsi che non siano danneggiate.



AVVERTENZA: pericolo di danni all'apparecchio!

Se le parti sono danneggiate, non mettere in funzione l'apparecchio. Riportarlo al rivenditore.



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



5. Pulire l'apparecchio, in particolare il bicchiere del tritatutto (5), la lama di taglio in due parti (4) e il coperchio (3), come descritto nella sezione «Pulizia» e asciugare accuratamente tutte le parti.
6. Pulire il gruppo motore (2) con un panno umido e poi asciugarlo con cura.

PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO

Collocazione dell'apparecchio:

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana, asciutta e antiscivolo.
- Rispettare tutte le altre indicazioni fornite nella sezione «Importanti indicazioni di sicurezza».

Interruttore di sicurezza:

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza e funziona solo quando il coperchio (3) e il gruppo motore (2) sono posizionati correttamente sul contenitore del tritatutto (5).



FUNZIONAMENTO

Utilizzo:



ATTENZIONE al pericolo di lesioni!

Le lame sono molto affilate! Toccare le lame solo in corrispondenza della parte superiore in plastica per evitare lesioni.

1. Posizionare la lama inferiore sul martinetto al centro del contenitore del tritatutto (5).
2. Posizionare la lama superiore su quella inferiore e serrare saldamente.
3. Preparare gli alimenti da tagliare e, se necessario, tagliarli in pezzi della giusta grandezza. Gli alimenti devono essere asciutti.
4. Inserire gli alimenti nel contenitore del tritatutto (5). Durante l'operazione, attenzione a non riempire il contenitore del tritatutto oltre il segno «MAX».
5. Posizionare il coperchio (3) sul contenitore del tritatutto (5) e serrarlo saldamente.
6. Posizionare il gruppo motore (2) sul contenitore del tritatutto (5).
7. Inserire la spina di alimentazione nella presa.

FUNZIONAMENTO



8. Spingere l'interruttore a pulsante (1) sul lato superiore del gruppo motore (2), per iniziare a tritare gli alimenti. Rilasciare l'interruttore a pulsante (1), quando si desidera smettere di tritare.
9. Attendere che le lame a 2 pezzi (4) si fermino prima di rimuovere il gruppo motore (2) dal contenitore del tritatutto (5).
10. Estrarre la spina di alimentazione.
11. Estrarre con cautela le lame a 2 pezzi (4) dal contenitore del tritatutto (5) e prelevare gli alimenti tritati.

NOTA!

- Raccomandiamo di non premere l'interruttore a pulsante (1) per oltre 30 secondi ininterrottamente. Più a lungo vengono tritati gli alimenti, più i pezzi diventano piccoli. Controllare sempre nel frattempo che sia stata raggiunta la grandezza degli alimenti desiderata.
- Per una tritatura più grossolana, premere brevemente l'interruttore a pulsante (1) ed eventualmente ripetere.
- Non utilizzare il contenitore del tritatutto (5) per conservare gli alimenti.

Tabella di preparazione:

Alimenti	Indicazioni per la preparazione
Frutta e verdura (fresca, cotta o da barattolo) Prezzemolo e altre erbe a foglia (lavate, asciutte) Frutta a guscio	<ul style="list-style-type: none">- Se necessario, tritare grossolanamente- Riempire il contenitore del tritatutto fino a 120 g- Tritare per 10 secondi- Fare una pausa di 1 minuto- Ripetere fino a ottenere la grandezza desiderata.
Carne	<ul style="list-style-type: none">- Tagliare a dadini di circa 2 cm- Riempire il contenitore del tritatutto fino a 120 g- Tritare per 15 secondi- Fare una pausa di 1 minuto- Ripetere fino a ottenere la grandezza desiderata.
Formaggio	<ul style="list-style-type: none">- Tagliare a dadini di circa 1 cm- Riempire il contenitore del tritatutto fino a 120 g- Tritare per 10 secondi- Fare una pausa di 1 minuto- Ripetere fino a ottenere la grandezza desiderata.



PULIZIA

SIMPEX
BASIC



ATTENZIONE al pericolo di lesioni!

Le lame sono molto affilate, attendere che siano ferme prima di estrarle dal contenitore del tritatutto.



ATTENZIONE ai pericoli!

Per garantire che l'apparecchio funzioni a lungo, è necessario tenerlo pulito e in buone condizioni. Lo sporco potrebbe compromettere il funzionamento impeccabile e comportare situazioni di pericolo.



PERICOLO di scosse elettriche!

Il gruppo motore, il cavo e la spina di alimentazione non devono essere immersi in acqua o altri liquidi. Non permettere la penetrazione di acqua nelle aperture dell'apparecchio del gruppo motore.

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.

NOTA!

Rispettare anche le indicazioni fornite nella sezione «Importanti indicazioni di sicurezza» all'inizio delle presenti istruzioni.

1. Tirare la spina di alimentazione e aspettare che le lame si fermino.
2. Pulire il contenitore del tritatutto (5), le lame a 2 pezzi (4) e il coperchio (3) in acqua con detersivo delicato o in lavastoviglie. Asciugare bene le parti prima di rimettere in funzione l'apparecchio.
3. Pulire l'alloggiamento con un panno umido ben strizzato, quindi strofinarlo delicatamente fino ad asciugarlo.

NOTA!

- Dopo ogni uso, rimuovere con cura tutti i residui di cibo affinché non si secchino eccessivamente.
- Per evitare di danneggiare la superficie, quando si pulisce l'apparecchio non utilizzare detersivi e abrasivi aggressivi o corrosivi, prodotti per la pulizia del forno o raschietti metallici.

CONSERVAZIONE

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, dopo la pulizia sistemarlo in un cartone e conservarlo in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini.

DATI TECNICI



N. di articolo:	33499
N. di modello:	CH 393 AA
Tensione di esercizio:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza:	400 W
Classe di protezione:	II
Peso:	0,77 kg
Dimensioni (L x l x A):	10 x 10 x 20 cm
Lunghezza del cavo:	1,2 m
Livello di pressione acustica:	$L_p = 85 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} = 92 \text{ dB}$
Accelerazione delle oscillazioni:	$a_{hw} = 7,9 \text{ m/s}^2$

Quando è spento l'apparecchio ha un consumo energetico di 0,00 watt.

SMALTIMENTO



INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo sul prodotto indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. La direttiva WEEE (dall'inglese: Waste of Electrical and Electronic Equipment; in italiano: rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o RAEE – direttiva 2012/19/UE) è stata definita per riutilizzare i prodotti avvalendosi delle migliori tecniche di riciclo, per minimizzare l'impatto sull'ambiente, trattare sostanze pericolose ed evitare ulteriori discariche. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità locali.



Prestare attenzione al contrassegno dei materiali da imballaggio durante la raccolta differenziata. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente in base ai tipi di materiale e in conformità alle disposizioni di legge vigenti.






La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- 
- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
 - b) Scontrino di cassa
 - c) Dati del prodotto (marca e modello)
 - d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Servizio clienti:

info@despar.it

Tel. 049 900 9311

www.despar.it

TARTALOMJEGYZÉK



BEVEZETÉS	44
AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK ..	44
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	46
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	48
ALKATRÉSZLISTA.....	49
HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS	50
AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT.....	50
ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT.....	51
ÜZEMELTETÉS.....	51
TISZTÍTÁS	53
TÁROLÁS.....	53
MŰSZAKI ADATOK	54
ÁRTALMATLANÍTÁS	54
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	55



BEVEZETÉS



Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk vásárlásához, és köszönjük, hogy SIMPEX-terméket választott! A SIMPEX ezt a terméket – valamennyi más gyártmányához hasonlóan – a legújabb technológiai vívmányok alapján gyártja megbízható és korszerű elektromos/elektronikus alkatrészek felhasználásával.



A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására!

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célra használja. Órizzze meg a jelen használati útmutatót, és a termék továbbadása esetén a használati útmutatót is mellékelje.

Köszönjük!

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK











I

Az aprítógép használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

Szükség esetén a használati útmutatóban a következő jelzőszavak szerepelnek:

- VESZÉLY** Ez a jelzőszó olyan közvetlen kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményez.
- FIGYELEM** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- VIGYÁZAT** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
- MEGJEGYZÉS** Tények és sajátosságok, amelyeket az anyagi károk elkerülése érdekében a termék használatakor figyelembe kell venni.

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt szabványoknak való megfelelőségét garantáljuk. A teljes megfelelőségi nyilatkozat megtalálható az interneten, a www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter oldalon.</p>
	<p>A független ellenőrző intézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („CS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „CS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetésszerű használata és előre látható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.</p>
	<p>Tartsa be a használati útmutatóban leírtakat!</p>
	<p>Általános figyelmeztető jelzés</p>
	<p>Áramütés veszélye!</p>
	<p>A készüléket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).</p>
	<p>Ez a háromszög újrahasznosítható anyagokat jelöl (pl. műanyag, karton, papír).</p>
	<p>Váltakozó áram (AC)</p>
	<p>II. érintésvédelmi osztály – A készülék védőszigeteléssel ellátott. Ezért nincs szükség földelésre.</p>
	<p>Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és vegyi összetételét ellenőrizték, és az 1935/2004/EK rendelet értelmében élelmiszerekkel való érintkezés szempontjából egészségre ártalmatlannak minősülnek.</p>

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM! Olvassa el és tartsa be az összes alábbi biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos balesetekhez és sérülésekhez, valamint anyagi károkhoz vezethet.

- A használati útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásra. Ha továbbadja az aprítógépet, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.
 - A készüléket gyermekek nem használhatják, a készülék és a csatlakozóvezetékek gyermekektől távol tartandók.
 - A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik.
 - A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve kellő tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a készülék használatából eredő kockázatok ismeretében használhatják.
 - Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyag és a készülék közelében, mert a csomagolóanyag fulladást okozhat! A készüléket és a csomagolóanyagot mindig tartsa távol a gyermekektől.
 - Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a teljes készüléket, a hálózati kábelt, a hálózati csatlakozót és az esetleges tartozékokat a készülék biztonságos működését akadályozó hibák tekintetében. Ha a készülék például leesett, kívülről nem látható sérülések fordulhatnak elő. A készüléket ebben az esetben se használja.
 - Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó és a csatlakozókábel nem kopott vagy sérült-e. A csatlakozókábel vagy a készülék más részének sérülése esetén tilos használni a készüléket. Forduljon szakszervizhez. A nem szakszerű javítás komoly veszélynek teheti ki a felhasználót, és garanciavesztéshez vezethet.
 - Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel és/vagy a csatlakozó sérült, a készülék nem megfelelően működik, leesett, vagy egyéb módon meghibásodott. Ebben az esetben forduljon szakszervizhez.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről. A csomagolóanyag újrahasznosítható.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen összenyomódva vagy becsípődve.
 - Ne csatlakoztassa a készüléket hálózati elosztóhoz.
 - Az elektromos hálózatra csatlakoztatott készülék azonnal üzemkész. Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.
 - Húzza ki a hálózati csatlakozót, ha
 - nem használja a készüléket,
 - működés közben üzemzavar lép fel,
 - a készüléket tisztítani szeretné.
 - Soha ne húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból a csatlakozóvezetéknél fogva, hanem fogja meg a hálózati csatlakozót.

H

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Helyezze a készüléket stabil, csúszásmentes, sík és száraz felületre.
- Ne helyezze a készüléket mosdó, mosogató, kád, medence vagy egyéb olyan hely közelébe, ahol víz fröccsenhet rá.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne lógjon le a munkafelületről, és ne érintkezzen forró felülettel.
- Tartsa a készüléket hőforrásoktól (tűzhelyplatnitól, nyílt lángtól, közvetlen napsugárzástól stb.) távol.
- Ne helyezzen vízzel vagy egyéb folyadékkal teli tárgyat a készülékre.
- Ne helyezzen égő gyertyát a készülékre.
- Csak akkor vegye ki a motoros egységet, ha a tartályban lévő kések teljesen megálltak.



FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn

- A pengék nagyon élesek! Ne nyúljon a mozgó késekhez, és tartson tőlük távol más konyhai eszközöket, mert sérülésveszélyes, és kárt tehet a készülékben.
- Különösen körültekintően járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
- A mellékeltektől eltérő tartozékok használata a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készüléket soha ne húzza a hálózati kábelnél fogva, mivel az nem látható sérüléseket okozhat.



Áramütés VESZÉLYE!

- Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba. Az áramütés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a hálózati csatlakozó ne kerüljön érintkezésbe vízzel vagy egyéb folyadékokkal.
- Ne nyúljon nedves kézzel a készülékhez.
- A tisztítás során ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe.
- A készülék kizárólag beltéri használatra szolgál, nem szabad a szabadban felállítani.
- A készülék nem alkalmas külső időkapcsolóval vagy távirányító rendszerrel való üzemeltetésre.
- A biztonsági előírások szem előtt tartása és a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek szervizelését szakembernek kell végeznie. Ez az előírás a hálózati kábel cseréjére is vonatkozik.
- Ezért meghibásodás esetén forduljon a készüléket forgalmazó kereskedőhöz vagy hivatalos szakszervizhez.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT



A készülék kizárólag háztartási használatra készült, kereskedelmi használatra nem alkalmas.

A készülék kizárólag a jelen használati utasításban leírt élelmiszerek aprítására szolgál. Bármilyen ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül, és anyagi károkhoz vagy személyi sérülésekhez vezethet. A készüléket csak a mellékelt tartozékokkal együtt szabad használni.

Ne alakítsa át a készüléket, mert az a garancia érvényességének elvesztéséhez vezet. A nem megfelelő kezelésből és/vagy nem rendeltetészerű használatból vagy a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.

MEGJEGYZÉS!

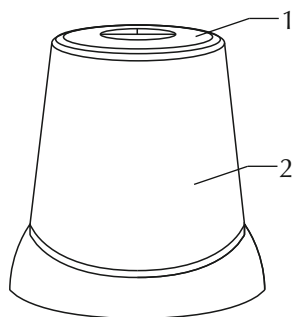
Kérjük, tartsa be a „Tisztítás” szakaszban található utasításokat!



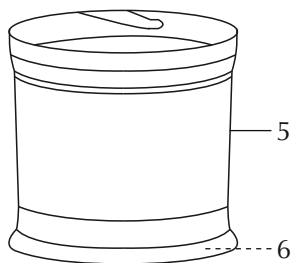
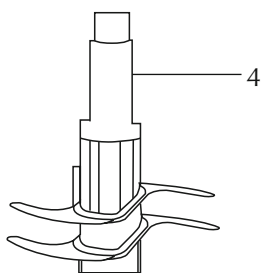
I

ALKATRÉSZLISTA

SIMPEX
BASIC



- 1 Aprítás gomb
- 2 Motoros egység
- 3 Fedél
- 4 Kétrészes aprítókés
- 5 Keverőtartály
- 6 Csúszásmentes lábak (alul)





HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS



1. A készülék a 2. érintésvédelmi osztályba tartozó, európai csatlakozóval van felszerelve.
2. A készülék kizárólag szabályszerűen beszerelt, földelt, védőérintkezős hálózati aljzathoz (220–240 V, 50–60 Hz) csatlakoztatható. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét rövidzárlat esetén.
3. Sérült hálózati kábel és/vagy hálózati csatlakozó esetén tilos a készüléket használni.
4. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján feltüntetettel.
5. A készülék megfelel a CE-jelölés feltüntetésére vonatkozó követelményeknek.

MEGJEGYZÉS!

Javasoljuk, hogy a készüléket önálló hálózati aljzathoz csatlakoztassa, és ugyanahhoz a vezetékhez ne csatlakozzon több fogyasztót (biztosíték).

HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

A készülék kicsomagolása és tisztítása:

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki belőle a készüléket.
2. Távolítsa el a csomagolóanyagot a készülékből és a készülékről, és őrizze meg a későbbi felhasználáshoz, vagy ártalmatlanítsa környezetbarát módon.



Fulladásra való FIGYELMEZTETÉS!

A csomagolóanyag nem játék, gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyaggal! A csomagolóanyagokat (kartonpapír, műanyag tasak stb.) tartsa a gyermekektől távol.

3. Ellenőrizze, hogy a csomagolás az összes tartozékot tartalmazza-e:

- Készülék hálózati kábellel és hálózati csatlakozóval
- Használati útmutató

Ha a csomagolás nem tartalmazza az összes tartozékot, ne kezdje el használni a készüléket, hanem vigye vissza az értékesítőhöz.

4. Ellenőrizzen minden alkatrészt, különösen a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót, hogy nem sérültek-e.



FIGYELEM! A készülékben való károkozás veszélye áll fenn

Sérült alkatrész esetén tilos a készüléket használni. Ilyen esetben vigye vissza a készüléket az értékesítőhöz.





BEFORE FIRST USE



5. Tisztítsa meg a készüléket, különösen a keverőtartályt (5), a kétrészes aprítókést (4) és a fedelet (3) a „Tisztítás” című fejezetben leírtak szerint, és szárítsa meg őket alaposan.
6. Törölje át a motoros egységet (2) nedves kendővel, majd alaposan szárítsa meg.

ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A készülék felállítása:

- Helyezze a készüléket stabil, csúszásmentes, sík és száraz felületre.
- Tartsa be a „Fontos biztonsági utasítások” szakaszban található további útmutatást!

Biztonsági kapcsoló:

A készülék biztonsági áramkörrel van felszerelve, és csak akkor működik, ha a fedél (3) és a motoros egység (2) helyesen van a keverőtartályra (5) felhelyezve.



ÜZEMELTETÉS



Használat:



FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn

A pengék nagyon élesek! A sérülések elkerülése érdekében csak a pengék feletti műanyag részt érintse meg.

1. Helyezze az alsó aprítókést a keverőtartály (5) közepén lévő orsóra.
2. Helyezze a felső aprítókést az alsó aprítókésre, és fordítsa el.
3. Készítse elő az aprítandó élelmiszereket, és ha szükséges, előbb vágja kisebb darabokra. Az élelmiszereknek száraznak kell lenniük.
4. Tegye az élelmiszereket a keverőtartályba (5). Ügyeljen rá, hogy legfeljebb a „MAX” jelzésig töltsse a keverőtartályt.
5. Helyezze a fedelet (3) a keverőtartályra (5), és fordítsa el.
6. Helyezze a motoros egységet (2) a keverőtartályra (5).
7. Helyezze a hálózati csatlakozót az aljzatba.



8. Az aprításhoz nyomja meg a motoros egység (2) tetején lévő aprítás gombot (1). Az aprítás befejezéséhez engedje fel az aprítás gombot (1).
9. Várja meg, amíg a kétrészes aprítókés (4) megáll, és csak ezután vegye le a motoros egységet (2) a keverőtartályról (5).
10. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
11. Óvatosan húzza ki a kétrészes aprítókést (4) a keverőtartályból (5), és távolítsa el a felaprított élelmiszert.

MEGJEGYZÉS!

- Javasoljuk, hogy az aprítás gombot (1) 30 másodpercnél hosszabb ideig ne tartsa lenyomva megszakítás nélkül. Minél hosszabb ideig folytatja az aprítást, annál finomabbra aprítja az élelmiszert. Időnként ellenőrizze, hogy elérte-e a kívánt aprítottságot!
- Ha durvára szeretné aprítani az élelmiszert, akkor csak röviden (szükség esetén akár többször is) nyomja meg az aprítás gombot (1).
- Ne használja a keverőtartályt (5) élelmiszerek tárolására.

Elkészítési táblázat

Élelmiszer	Elkészítési útmutató
Gyümölcs vagy zöldség (friss, főtt vagy konzerv) Petrezselyem és más fűszernövények (megmosva, megszáritva) Magvak	– Szükség esetén aprítsuk durvára – Legfeljebb 120 g helyezhető a keverőtartályba – Aprítsuk 10 mp-ig – 1 perc szünet – Ismételjük meg a folyamatot a kívánt finomság eléréséhez
Hús	– Vágjuk kb. 2 cm-es darabokra – Legfeljebb 120 g helyezhető a keverőtartályba – Aprítsuk 15 mp-ig – 1 perc szünet – Ismételjük meg a folyamatot a kívánt aprítottság eléréséhez
Sajt	– Vágjuk kb. 1 cm-es darabokra – Legfeljebb 120 g helyezhető a keverőtartályba – Aprítsuk 10 mp-ig – 1 perc szünet – Ismételjük meg a folyamatot a kívánt aprítottság eléréséhez

TISZTÍTÁS

SIMPEX
Basic



FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn

A pengék nagyon élesek. Várja meg, amíg a kések megállnak, és csak ezután vegye ki őket a keverőtartályból.



FIGYELMEZTETÉS veszélyes helyzetekre!

A készülék hosszú élettartamának biztosításához a készüléket tisztán és megfelelő állapotban kell tartani. A szennyeződések negatívan befolyásolják a készülék kifogástalan működését és veszélyes helyzetet idézhetnek elő.



Áramütés VESZÉLYE!

A motoros egységet, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni. A motoros egység nyílásaiba nem juthat víz.

- Tisztítás előtt a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.

MEGJEGYZÉS!

Tartsa be a használati útmutató elején lévő „Fontos biztonsági utasítások” szakaszban található útmutatást is!

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót, és várja meg, amíg a kés megáll.
2. Tisztítsa meg a keverőtartályt (5), a kétrészes aprítókést (4) és a fedelet (3) kímélő mosogatószerrel vagy mosogatógépben. Alaposan szárítsa meg az alkatrészeket, mielőtt újra használná a készüléket.
3. Törölje át a készülék külsejét jól kicsavart, nedves kendővel, majd száraz ruhával alaposan törölje át.

MEGJEGYZÉS!

- Minden használat után gondosan távolítsa el az összes ételmaradékot, nehogy odaszáradjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzsölő vagy maró hatású súroló- vagy tisztítószer, tűzhelytisztítót vagy fémkaparót, nehogy megsérüljön a készülék felülete.

TÁROLÁS

Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, a tisztítást követően tegye vissza a dobozába, és száraz, tiszta, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.



MŰSZAKI ADATOK



Cikkszám:	33499
Modellszám:	CH 393 AA
Hálózati feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Teljesítmény:	400 W
Érintésvédelmi osztály:	II
Tömeg:	0,77 kg
Méretek (H/Sz/M):	10 x 10 x 20 cm
Kábelhossz:	1,2 m
Hangnyomásszint:	$L_p = 85 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 92 \text{ dB}$
Rezgésgyorsulás:	$a_{hw} = 7,9 \text{ m/s}^2$

Kikapcsolt állapotban a készülék energiafogyasztása 0,00 watt.

ÁRTALMATLANÍTÁS

I



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Ez a terméken elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a háztartási hulladéktól külön kell kezelni. A WEEE-irányelv (angolul: Waste of Electrical and Electronic Equipment; magyarul: elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) (2012/19/EU) célja a termékek lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal történő újrahasznosítása a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása, a veszélyes anyagok kezelése és további depóniák kialakításának elkerülése érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak helyes hulladékkezelésével kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.



A hulladékok szelektálásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található címkéket. A csomagolás hulladékkezelését környezetbarát módon, szétválogatva végezze el a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően.



2024-TŐL HATÁLYOS JÓTÁLLÁSI JEGY SZERVIZ ELÉRHETŐSÉGEK A TERMÉK DOBOZÁBAN LÉVŐ TÁJÉKOZTATÓN!

2 vagy 3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Termék vételára: Ft

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőjében eljáró személy aláírása:
.....

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

E-mail: vevoszolgalat@spar.hu

A jótállás időtartama:

- a) 10 000 forintot elérő, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- b) 250 000 forint eladási ár felett három év.

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az **első** jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék/vételár fogyasztó részére való visszaadás/termékcseré dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló eltérő rendelkezése hiányában:		8 napon belüli termékcseré	
→		Ha nem lehetséges a cseré, 8 napon belüli vételár visszatérítés	

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicszerelési igény bejelentésének időpontja:

Cégünk a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed. A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a

jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetők, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők.

A vállalkozás a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet előírásainak megfelelő jótállási jegyet távollévők között kötött szerződés esetén elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles.

A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garانتálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni. A fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán – feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének

I



megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavításra a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a területileg illetékes vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot. Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.

SADRŽAJ



UVOD.....	61
UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI	61
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	63
PRAVILNA UPORABA	65
POPIS SASTAVNICA	66
MREŽNI PRIKLJUČAK	67
PRIJE PRVE UPORABE.....	67
PRIPREMA ZA PRVU UPORABU	68
RAD	68
ČIŠĆENJE.....	70
SPREMANJE	70
TEHNIČKI PODACI.....	71
ZBRINJAVANJE	71
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA.....	72

HR

CE



UVOD



Poštovana korisnice!

Poštovani korisniče!

Čestitamo na kupovini ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi marke SIMPEX, i ovaj je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden je korištenjem najpouzdanijih i najmodernijih električnih/elektroničkih komponenti.



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju.

Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene.

Ovaj proizvod koristite samo kako je opisano i u navedenim područjima primjene. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i uvijek ih prosljedite zajedno s proizvodom.

Puno hvala!

UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI

Prije prve uporabe multi sjeckalice pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi i održavanju.

Ako je potrebno, u ovim uputama za uporabu koriste se sljedeće signalne riječi:

- OPASNOST** Signalna riječ za označavanje neposredne opasne situacije koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
- UPOZORENJE** Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda.
- OPREZ** Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.
- NAPOMENA** Stavke i posebnosti koje treba poštivati prilikom rukovanja uređajem, kako bi se izbjegle materijalne štete.



UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI



	<p>Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana je sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Pečat testirane sigurnosti (oznaka CS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka CS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.</p>
	<p>Obratite pozornost na upute!</p>
	<p>Opći simbol upozorenja</p>
	<p>Opasnost od strujnog udara!</p>
	<p>Odložite uređaj na ekološki prihvatljiv način (pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“)</p>
	<p>Ovaj trokutić označava materijale za višekratnu uporabu, kao što su plastika, karton ili papir.</p>
	<p>Izmjenična struja (AC)</p>
	<p>Klasa zaštite II – ovaj uređaj ima zaštitnu izolaciju. Stoga nije potreban priključak na uzemljenje.</p>
	<p>Ovaj simbol označava proizvode koji su ispitani na njihova fizička i kemijska svojstva i za koje je utvrđeno da su bezopasni po zdravlje u dodiru s hranom u skladu sa zahtjevima Uredbe EZ 1935/2004.</p>

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



UPOZORENJE! Pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. U slučaju nepoštivanja, nastaju značajni rizici od nezgode i ozljeda te opasnost od materijalnih šteta i šteta na uređaju.

- Sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako ova multi sjeckalica dajete drugim osobama, morate im također uručiti i ove upute za rukovanje.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegovi priključni kabeli moraju se držati podalje od djece.
- Djeca ne smiju čistiti ili obavljati radove održavanja na uređaju koji spadaju u odgovornost korisnika.
- Osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili osobe, koje nemaju dovoljno iskustva i/ili znanja, smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o tome kako sigurno koristiti ovaj uređaj te razumiju opasnosti koje pri tome nastaju.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini omotnog, ambalažnog materijala i uređaja. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djecu uvijek držite podalje.
- Prije uporabe pregledajte kompletan uređaj, uključujući mrežni kabel s mrežnim utikačem i eventualni dodatni pribor kako biste ustanovili ima li nedostataka koji bi mogli umanjiti funkcionalnu sigurnost uređaja. Ako je uređaj, na primjer, pao na pod, mogu se javiti štete koje nisu vidljive izvana. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Redovito provjeravajte mrežni utikač i priključni kabel na moguće znakove habanja ili oštećenja. U slučaju oštećenja priključnog kabela ili drugih dijelova uređaj se ne smije upotrebljavati. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici. Uslijed nestručno obavljenih popravaka mogu nastati značajne opasnosti za korisnika i zaključno mogu utjecati na jamstvo.
- Ne koristite uređaj kada je oštećen mrežni kabel i/ili mrežni utikač, kada uređaj ne radi ispravno ili je pao na pod ili je oštećen na neki drugi način. U tom slučaju obratite se servisnoj radionici.
Uklonite sav ambalažni materijal s uređaja. Ambalažni materijal se može reciklirati.
- Mrežni kabel ne smije biti prignječen ili ukliješten.
- Ne priključujte uređaj na višestruku utičnicu.
- Uređaj je spreman za uporabu čim se spoji na električno napajanje. Nakon uporabe uređaja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Izvucite mrežni utikač
 - kada uređaj nije u uporabi.
 - ako tijekom rada dođe do smetnje.
 - ako želite očistiti uređaj.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

SIM
PEX
BASIC

- Nikada nemojte izvlačiti mrežni utikač povlačenjem priključnog kabela, nego samo povlačenjem utikača.
- Postavite uređaj samo na stabilnu, ravnu, suhu i protukliznu površinu.
- Ne stavljajte uređaj u blizinu sudopera, umivaonika, kada, bazena, itd. kako biste izbjegli mogućnost prskanja vode.
- Vodite računa da priključni kabel ne visi preko radne površine i izbjegavajte svaki kontakt s vrućim površinama.
- Držite uređaj podalje od drugih izvora topline (ploče za kuhanje, otvoreni plamen, izravno sunčevo zračenje itd.).
- Na uređaj ne stavljajte posude napunjene vodom ili drugim tekućinama.
- Nemojte odlagati zapaljene svijeće na uređaj.
- Uklonite jedinicu motora tek kada se unutarnji noževi više ne pomiču.



UPOZORENJE na ozljede!

- Noževi su vrlo oštri. Ne dirajte nož koji se kreće i držite ostalo posuđe dalje od njega. Postoji opasnost od ozljeda i oštećenja uređaja.
- Poseban oprez je potreban kada se uređaj koristi u blizini djece.
- Uporaba pribora koji nije isporučen uz proizvod može dovesti do oštećenja uređaja ili ozljede.
- Nemojte pomicati uređaj povlačenjem mrežnog kabela. Tako mogu nastati štete koje nisu vidljive.



OPASNOST od strujnog udara!

- Niti u kojem slučaju nemojte uranjati uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Radi zaštite od strujnih nezgoda uređaj, mrežni kabel i utikač ne smiju doći u dodir s vodom ili drugim tekućinama.
- Nemojte dirati uređaj vlažnim rukama.
- Prilikom čišćenja treba voditi računa da u uređaj ne dospije tekućina.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo u zatvorenim prostorima, nemojte ga postavljati na otvorenom.
- Uređajem se ne smije upravljati vanjskom vremenskom sklopkom ili zasebnim daljinskim upravljačem.
- Popravke na električnim uređajima moraju provoditi stručnjaci jer treba poštivati sigurnosne odredbe kako bi se izbjegle opasne situacije. To se također odnosi i na zamjenu mrežnog kabela.
- Stoga se u slučaju kvara obratite svom trgovcu ili nekoj od ovlaštenih servisnih radionica.

HR

PRAVILNA UPORABA



Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije konstruiran za komercijalnu uporabu.

Namijenjen je isključivo za usitnjavanje hrane kako je opisano u ovim uputama. Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može dovesti do materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda. Uređaj se smije koristiti isključivo s priloženim priborom. Nemojte obavljati preinake na ovom uređaju, jer će to poništiti jamstvo. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepravilnog rukovanja i/ili uporabe koja je suprotna namjeni ili zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu.

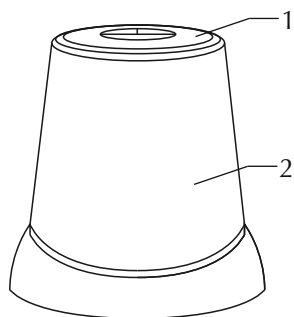
NAPOMENA!

Također obratite pozornost na upute u poglavlju „Čišćenje“.

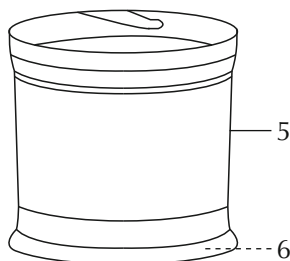
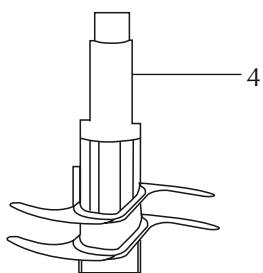


POPIS DIJELOVA

SIMPEX
BASIC



- 1 Impulsni prekidač
- 2 Jedinica motora
- 3 Poklopac
- 4 2-dijelni rezni nož
- 5 Posuda za miksanje
- 6 Protuklizne nožice (donji dio)



HR

MREŽNI PRIKLJUČAK



1. Ovaj uređaj opremljen je Euro plosnatim utikačem klase zaštite 2.
2. Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu, uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktom (220–240 V~, 50–60 Hz). Uzemljenje smanjuje opasnost od strujnog udara u slučaju kratkog spoja.
3. Ako su mrežni kabel i/ili mrežni utikač oštećeni, uređaj se ne smije koristiti.
4. Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.
5. Uređaj odgovara direktivama koje su obvezujuće za CE oznaku.

NAPOMENA!

Preporučujemo da uređaj priključite na jednu vlastitu utičnicu te da izbjegavate priključivanje drugih potrošača na isti vod (osigurač).

PRIJE PRVE UPORABE

Raspakiranje i čišćenje uređaja:

1. Otvorite ambalažno pakiranje i izvadite uređaj.
2. Uklonite ambalažni materijal u ili s uređaja i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili ga zbrinite na ekološki prihvatljiv način.



UPOZORENJE na opasnost od gušenja!

Ambalažni materijal nije igračka, djeca se ne smiju igrati s ambalažnim materijalom! Ambalažni materijal (kartonske kutije, plastične vrećice, itd.) držite podalje od djece!

3. Provjerite opseg isporuke:
 - Uređaj sa strujnim kabelom i utikačem
 - Upute za uporabu

Ako opseg isporuke nije kompletan, nemojte koristiti uređaj, već ga vratite natrag prodavaču od kojeg ste kupili uređaj.

4. Provjerite sve dijelove, posebice mrežni kabel i mrežni utikač na znakove oštećenja.



UPOZORENJE na opasnost od oštećenja uređaja!

SAko su dijelovi uređaja oštećeni, uređaj se ne smije koristiti. Vratite uređaj trgovcu kod kojega ste isti kupili.



PRIJE PRVE UPORABE



- Očistite uređaj, posebno posudu za miksanje (5), dvodijelnu rezni nož (4) i poklopac (3), kao što je opisano u poglavlju "Čišćenje" i dobro osušite sve dijelove.
- Motornu jedinicu (2) prebrišite vlažnom krpom i zatim ga pažljivo osušite.

PRIPREMA ZA PRVU UPORABU

Postavljanje uređaja

- Postavite uređaj samo na stabilnu, ravnu, suhu i protukliznu površinu.
- Pridržavajte se svih daljnjih uputa navedenih u poglavlju „Važne sigurnosne napomene“.

Sigurnosni prekidač:

Uređaj je opremljen sigurnosnim prekidačem i radi samo ako su poklopac (3) i motorna jedinica (2) pravilno postavljeni na posudu za miksanje (5).

RAD

Uporaba:

HR



UPOZORENJE na ozljede!

Noževi su vrlo oštri. Dodirujte noževe samo u gornjem plastičnom području kako biste izbjegli ozljede.

- Postavite donji nož za rezanje na osovinu u sredini posude za miksanje (5).
- Postavite gornji nož za rezanje na donji nož za rezanje i pritegnite ga.
- Pripremite namirnicu za rezanje i po potrebi je narežite na odgovarajuće komade. Namirnica bi trebala biti suha.
- Stavite pripremljenu namirnicu u posudu za miksanje (5). Pazite da ne napunite posudu za miksanje iznad oznake "MAX".
- Stavite poklopac (3) na posudu za miksanje (5) i čvrsto ga pritegnite.
- Stavite motornu jedinicu (2) na posudu za miksanje (5).
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Pritisnite prekidač za impulsno uključivanje (1) na gornjem dijelu motorne jedinice (2) za početak postupka usitnjavanja. Otpustite prekidač za impulsni rad (1) ako želite prekinuti postupak usitnjavanja.

9. Pričekajte da se dvodijelni nož za rezanje (4) prestane okretati prije uklanjanja motorne jedinice (2) s posude za miksanje (5).
10. Izvucite mrežni utikač.
11. Pažljivo izvucite dvodijelni nož za rezanje (4) iz posude za miksanje (5) i izvadite nasjeckanu namirnicu.

NAPOMENA!

- Preporučamo da ne prekidač za impulsni rad (1) ne držite pritisnuti neprekidno dulje od 30 sekundi. Što je proces sjeckanja duži, namirnica će biti finije nasjeckana. Uvijek s vremena na vrijeme provjerite je li željena razina finoće usitnjavanja već postignuta.
- Za grube rezultate usitnjavanja, samo kratko pritisnite impulsni prekidač (1) i po potrebi nekoliko puta.
- Ne koristite posudu za miksanje (5) za spremanje namirnica.

Tablica za pripremu:

Namirnica	Upute za pripremu
Voće i povrće (svježe, kuhano ili iz limenke) Peršin ili drugo lisnato začinsko bilje (oprano, suho) Orašasti plodovi	– Ako je potrebno grubo usitniti – Do 120 g dodati u posudu za miksanje – 10 sek. miksati – 1 min. pauza – Ponoviti dok se ne dobije željena finoća usitnjavanja
Meso	– Narezati na oko 2 cm velike kockice – Do 120 g dodati u posudu za miksanje – 15 sek. miksati – 1 min. pauza – Ponavljajte dok se ne postigne željeni stupanj usitnjenosti.
Sir	– Narezati na oko 1 cm velike kockice – Do 120 g dodati u posudu za miksanje – 10 sek. miksati – 1 min. pauza – Ponavljajte dok se ne postigne željeni stupanj usitnjenosti.

ČIŠĆENJE



UPOZORENJE na ozljede!

Noževi su vrlo oštri, pričekajte da se noževi ne prestanu kretati prije nego što ih izvadite iz posude za miksanje.



UPOZORENJE na opasne situacije:

Kako bi se osigurao dugi rok trajanja vašeg uređaja, potrebno ga je održavati u čistom i dobrom stanju. Nečistoće mogu umanjiti besprijekornu funkciju i dovesti do opasnih situacija.



OPASNOST od strujnog udara!

Jedinicu motora, mrežni kabel i utikač nikada ne smiju biti uranjeni u vodu ili druge tekućine. U otvore jedinicu motora ne smije dospjeti voda.

- Prije čišćenja odvojite uređaj od električne mreže.

NAPOMENA!

Također obratite pozornost na informacije navedene u poglavlju „Važne sigurnosne napomene“ na početku ovih uputa.

1. Izvucite mrežni utikač i pričekajte dok se nož ne prestane okretati.
2. Očistite posudu za miksanje (5), dvodijelni nož za rezanje (4) i poklopac (3) u blagoj sapunici ili u perilici posuđa. Dobro osušite dijelove prije ponovne uporabe uređaja.
3. Kućište uređaja prebrišite dobro ocijedenom, vlažnom krpom i sve dijelove dobro osušite.

NAPOMENA!

- Nakon svake uporabe pažljivo odmah uklonite sve preostale ostatke hrane, kako se ti ostaci ne bi suviše osušili.
- Kako biste izbjegli oštećenja površine, za čišćenje nemojte koristiti oštra ili nagrizajuća sredstva za ribanje i čišćenje, sredstva za čišćenje pećnica ili metalne strugalice.

SPREMANJE

Ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, zapakirajte ga nakon čišćenja u kartonsku kutiju i pohranite na suho i čisto mjesto, izvan dohvata djece.

TEHNIČKI PODACI



Broj artikla:	33499
Broj modela:	CH 393 AA
Radni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Snaga:	400 W
Klasa zaštite:	II
Težina:	0,77 kg
Dimenzije (DxVxŠ):	10 x 10 x 20 cm
Dužina kabela:	1,2 m
Razina zvučnog tlaka:	$L_p = 85 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 92 \text{ dB}$
Titrajno ubrzanje:	$a_{hw} = 7,9 \text{ m/s}^2$

Kada je isključen, uređaj troši 0,00 vata.

ZBRINJAVANJE



NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA

Ovaj simbol na proizvodu označava da se električna ili elektronička oprema namijenjena za otpad mora odlagati odvojeno od kućnog otpada. WEEE direktiva (engleski: Waste of Electrical and Electronic Equipment; hrvatski: Otpad električne i elektroničke opreme) (2012/19/EU) donesena je u svrhu da se recikliranje proizvoda provede pomoću najboljih mogućih tehnika recikliranja kako bi se utjecaj na okoliš sveo na najmanju moguću mjeru, za obradu opasnih tvari i izbjegavanje daljnjih odlagališta otpada. Za dodatne informacije o ispravnom odlaganju otpada električne i elektroničke opreme obratite se lokalnim vlastima.



Obratite pozornost na oznake pakirnih materijala prilikom razdvajanja otpada. Zbrinite pakiranje u otpad na ekološki prihvatljiv način i prema vrsti u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, zbog kojih proizvod ne radi ispravno, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u razumnom roku od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u razumnom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda.
- Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

HR

JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA



Uvjeti jamstva:

- Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
10000 ZAGREB**

Tel.:01/3041-801, 3012-802, 3028-226
E-mail: administracija@pusic.hr i pusic@pusic.hr
Internet adresa: www.pusic.hr



KAZALO



UVOD.....	75
UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI	75
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	77
NAMENSKA UPORABA	79
SEZNAM DELOV	80
ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK	81
PRED PRVO UPORABO	81
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO.....	82
DELOVANJE.....	82
ČIŠČENJE	84
SHRANJEVANJE	84
TEHNIČNI PODATKI	85
ODSTRANJEVANJE	85
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	86

SLO



UVOD



Spoštovani kupec!

Iskreno se vam zahvaljujemo za nakup izdelka SIMPEX. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta izdelek razvit na osnovi najnovejših tehničnih spoznanj ter izdelan z uporabo zanesljivih in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.



Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo, da se izognete poškodbam zaradi napačne uporabe. Posebej pozorni bodite na varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če boste izdelek izročili tretji osebi, priložite tudi navodila.

Najlepša hvala!

UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI

Pred prvo uporabo večnamenskega sekljalnika natančno preberite navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego.

Po potrebi se v teh navodilih za uporabo uporabljajo naslednje opozorilne besede:

- NEVARNOST** Opozorilna beseda označuje neposredno bližajočo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- OPOZORILO** Opozorilna beseda označuje možno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- PREVIDNOST** Opozorilna beseda označuje nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjše ali večje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- NAVODILO** Dejanska stanja in posebnosti, ki jih je treba upoštevati pri delu z napravo, da se izognete poškodbam na opremi.



UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI



	<p>S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na internetu na spletni strani www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika.</p>
	<p>Upoštevajte navodilo!</p>
	<p>Splošni opozorilni simbol</p>
	<p>Nevarnost zaradi električnega udara!</p>
	<p>Napravo odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje“)</p>
	<p>Trikotnik označuje materiale za ponovno uporabo, kot so plastika, lepenka ali papir.</p>
	<p>Izmenični tok (AC)</p>
	<p>Razred zaščite II – naprava ima zaščitno izolacijo. Priključitev na ozemljitev zato ni potrebna.</p>
	<p>S tem simbolom so označeni izdelki, ki so po testiranju njihove fizikalne in kemične sestave glede na zahtevo odredbe ES 1935/2004 ugotovljeni kot neškodljivi za zdravje ob stiku z živili.</p>



OPOZORILO! Preberite in upoštevajte vsa v nadaljevanju navedena varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, obstajajo povečana tveganja za nesreče in telesne poškodbe ter nevarnost za poškodbe na opremi in napravi.

- Navodila za uporabo shranite za naslednjo uporabo. Če boste večnamenski sekljalnik izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi navodila za uporabo.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in njeno priključno napeljavo shranjujte izven dosega otrok.
- Otroci ne smejo čistiti naprave in izvajati uporabniških postopkov vzdrževanja.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so poučene o varni uporabi naprave in s tem razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažnim materialom in napravo. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroke vedno odstranite iz bližine.
- Pred prvo uporabo preverite celotno napravo ter napajalni kabel z omrežnim vtičem in morebitne dele pribora glede pomanjkljivosti, ki lahko poslabšajo varnost delovanja naprave. Če npr. naprava pade na tla, lahko pride do poškodb, ki od zunaj niso opazne. Naprave tudi v tem primeru ne zaženite.
- Omrežni vtič in priključni kabel redno preverjajte glede obrabe oz. poškodb. V primeru poškodbe priključnega kabla ali drugih delov naprave ni dovoljeno zagnati. Obrnite se na pooblaščen servisno delavnico. Nepravilna popravila lahko povzročijo povečane nevarnosti za uporabnika in hkrati razveljavitev garancije.
- Naprave ne uporabljajte, če sta napajalni kabel in/ali omrežni vtič poškodovana, če naprava ne deluje, če je padla ali je drugače poškodovana. V tem primeru se obrnite na servisne delavnice.
Z naprave odstranite ves embalažni material. Embalažni material se lahko reciklira.
- Napajalni kabel ne sme biti stisnjen ali ukleščen.
- Naprave ne priključite na razdelilno vtičnico.
- Naprava je pripravljena za delovanje takoj, ko se priključi na električno napajanje. Po uporabi izvlcite omrežni vtič iz vtičnice.
- Vtič izvlcite iz vtičnice, ko
 - se naprava ne uporablja;
 - se med delovanjem pojavi motnja;
 - želite očistiti napravo.
- Omrežnega vtiča nikoli ne izvlcite iz vtičnice za priključni kabel, temveč ga izvlcite tako, da primete in izvlčete vtič.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



- Napravo postavite na stabilno, ravno, suho podlago, odporno proti drsenju.
- Naprave ne postavljajte v bližino pomivalnih korit ali umivalnikov, kopalnih kadi, plavalnih bazenov itd., da se izognete škropljenju.
- Zagotovite, da kabel ne visi prek delovne površine in preprečite vsak stik z vročimi površinami.
- Napravo odstranite iz bližine drugih virov toplote (plošč štedilnika, odprtega plamena, neposrednega sončnega obsevanja itd.).
- Na napravo ne postavljajte posod, napoljenih z vodo ali drugimi tekočinami.
- Na napravo ne postavljajte gorečih sveč.
- Motorno enoto odstranite šele, ko se rezila v notranjosti nič več ne premikajo.



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami!

- Rezila so izredno ostra! Ne dotikajte se rezil, ki se premikajo, druge pripomočke pa odstranite iz bližine rezil. Obstaja tveganje telesnih poškodb in poškodb na napravi.
- Ko se naprava uporablja v bližini otrok, bodite izredno previdni.
- Uporaba pribora, ki ni priložen, lahko povzroči poškodbe na napravi ali telesne poškodbe.
- Za premikanje naprave ne vlecite za napajalni kabel. S tem lahko povzročite nastanek nevidnih poškodb.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

- Naprave, napajalnega kabla in omrežnega vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Za zaščito pred nesrečami zaradi električnega toka ne smejo naprava, napajalni kabel in omrežni vtič priti v stik z vodo ali drugimi tekočinami.
- Naprave se ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Pri čiščenju pazite, da v notranjost naprave ne prodre voda.
- Naprava se lahko uporablja samo v notranjih prostorih, ne postavljajte je na prostem.
- Naprava ni predvidena za uporabo z zunanjo stikalno uro ali z ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Električne naprave lahko popravljajo samo strokovno usposobljene osebe, ki morajo upoštevati varnostna določila, da se izognete nevarnostim. To velja tudi za zamenjavo napajalnega kabla.
- Zato se v primeru morebitne okvare obrnite na vašega prodajalca oz. na pooblaščen servisno delavnico.

NAMENSKA UPORABA



Naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo in ni načrtovana za komercialno uporabo.

Namenjena je izključno za sekljanje živil, kot je opisano v teh navodilih. Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska uporaba in lahko povzroči poškodbe na opremi oz. telesne poškodbe. Naprava se lahko uporablja samo s priloženim priborom.

Naprave ne predelujte, ker s tem izgubite pravice iz garancije. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nepravilnega upravljanja in/ali nenamenske uporabe ali zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

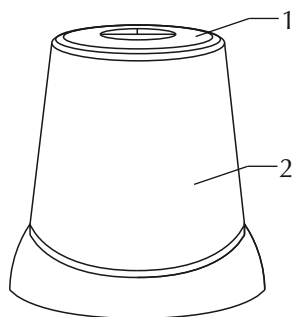
NAVODILO!

Upoštevajte tudi navodila v poglavju „Čiščenje“.

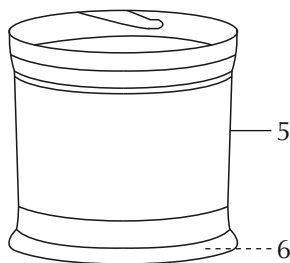
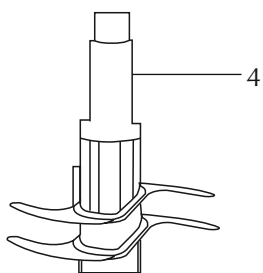


SEZNAM DELOV

SIMPEX
BASIC



- 1 Impulzno stikalo
- 2 Motorna enota
- 3 Pokrov
- 4 2-delno rezilo
- 5 Posoda mešalnika
- 6 Nedrseče noge (spodnja stran)



SLO

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK



1. Naprava je opremljena z Euro ploščatim vtičem razreda zaščite 2.
2. Naprava se lahko priključi samo v pravilno nameščeno varnostno vtičnico z ozemljitvijo (220–240 V~, 50–60 Hz). Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara v primeru kratkega stika.
3. Če sta napajalni kabel in/ali omrežni vtič poškodovana, naprave ni dovoljeno zagnati.
4. Omrežna napetost se mora ujemati z napetostjo, ki je navedena na imenski tablici naprave.
5. Naprava ustreza direktivam, ki morajo biti izpolnjene za oznako CE.

NAVODILO!

Priporočamo, da napravo priključite v lastno vtičnico in preprečite priključitev drugih porabnikov na isto linijo (prek iste varovalke).

PRED PRVO UPORABO

Razpakirajte napravo in jo očistite:

1. Odprite embalažo in izvlcite napravo.
2. Odstranite embalažni material, ki je v napravi in na njej, in ga shranite za kasnejšo uporabo oz. ga odstranite na okolju prijazen način.



OPOZORILO pred zadušitvijo!

Embalažni material ni igrača. Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom! Embalažni material (karton, plastične vrečke itd.) shranjujte izven dosega otrok!

3. Preverite obseg dobave:
 - Naprava z napajalnim kablom in omrežnim vtičem
 - Navodila za uporaboČe obseg dobave ni popoln, naprave ne zaženite, temveč jo vrnite vašemu prodajalcu.
4. Vse dele, predvsem napajalni kabel in omrežni vtič, preverite glede poškodb.



OPOZORILO pred nevarnostjo poškodb na napravi!

Če so deli poškodovani, naprave ni dovoljeno zagnati. Vrnite jo vašemu prodajalcu.



PRED PRVO UPORABO



5. Očistite napravo, predvsem posodo mešalnika (5), dvodelno rezilo (4) in pokrov (3), kot je opisano v poglavju „Čiščenje“, in vse dele dobro posušite.
6. Motorno enoto (2) obrišite z vlažno krpo in jo skrbno posušite.

PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO

Postavitev naprave:

- Napravo postavite na stabilno, ravno, suho podlago, odporno proti drsenju.
- Upoštevajte vse dodatne napotke v poglavju „Pomembna varnostna navodila“.

Varnostno stikalo:

Naprava je opremljena z varnostnim stikalom in deluje samo, če sta pokrov (3) in motorna enota (2) pravilno nameščena na posodi mešalnika (5).

DELOVANJE

Upravljanje:



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami!

Rezila so izredno ostra! Rezil se dotikajte samo v zgornjem plastičnem območju, da ne pride do poškodb.

1. Spodnje rezilo namestite na vreteno na sredini posode mešalnika (5).
2. Zgornje rezilo namestite na spodnje rezilo in ga dobro privijte.
3. Pripravite živila, ki jih želite narezati, in jih po potrebi narežite na ustrezne kose. Živila morajo biti suha.
4. Živila napolnite v posodo mešalnika. Pazite, da posode mešalnika ne napolnite prek oznake „MAX“.
5. Pokrov (3) namestite na posodo mešalnika (5) in ga dobro privijte.
6. Motorno enoto (2) namestite na posodo mešalnika (5).
7. Omrežni vtič priključite v vtičnico.
8. Pritisnite impulzno stikalo (1) na zgornji strani motorne enote (2), da zaženete postopek sekljanja. Ko želite zaključiti postopek sekljanja, ponovno spustite impulzno stikalo (1).

9. Preden motorno enoto (2) odstranite s posode mešalnika (5), počakajte, da se dvodelno rezilo (4) preneha vrteti.
10. Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
11. Dvodelno rezilo (4) previdno izvlecite iz posode mešalnika (5) in odstranite sesekljano živilo.

NAVODILO!

- Priporočamo, da impulznega stikala (1) ne pritiskate dlje kot 30 sekund brez prekinitve. Daljši kot je postopek sekljanja, bolj drobno je živilo. Vseskozi preverjajte, ali je že dosežena zelena stopnja finosti.
- Za grobo sekljanje pritisnite impulzno stikalo (1) samo na kratko in po potrebi večkrat.
- Posode mešalnika (5) ne uporabljajte za shranjevanje živil.

Tabela priprave::

Živilo	Navodila za pripravo
Sadje in zelenjava (sveže, kuhano ali konzervirano) Peteršilj ali druga listnata zelišča (oprana, posušena) Orehi	– Po potrebi jih grobo nasekljajte – Posodo mešalnika napolnite do 120 g – 10 sekund mešajte – Prekinite za 1 min. – Ponavljajte, dokler ne dosežete zelene stopnje finosti.
Meso	– Narežite na približno 2 cm velike kocke – Posodo mešalnika napolnite do 120 g – 15 sekund mešajte – Prekinite za 1 min. – Ponavljajte, dokler ne dosežete zelene stopnje zdrobljenosti.
Sir	– Narežite na približno 1 cm velike kocke – Posodo mešalnika napolnite do 120 g – 10 sekund mešajte – Prekinite za 1 min. – Ponavljajte, dokler ne dosežete zelene stopnje zdrobljenosti.



ČIŠČENJE



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami!

Rezila so izredno ostra. Počakajte, da se rezila nehajo premikati, preden jih odstranite iz posode mešalnika.



OPOZORILO pred nevarnimi situacijami!

Za zagotovitev dolge življenjske dobe napravo ohranjajte v čistem in dobrem stanju. Umazanija lahko ovira brezhibno delovanje in povzroči nevarne situacije.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

Motorne enote, napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne smete potapljati v vodo ali druge tekočine. V odprtine na napravi na motorni enoti ne sme prodreti voda.

- Pred čiščenjem odklopite napravo iz električnega omrežja.

NAVODILO!

Upoštevajte tudi napotke v poglavju „Pomembna varnostna navodila“ na začetku navodil.

1. Izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se rezilo preneha vrteti.
2. Posodo mešalnika (5), dvodelno rezilo (4) in pokrov (3) očistite v blagi vodi za pomivanje ali v pomivalnem stroju. Pred ponovnim zagonom naprave dobro posušite dele.
3. Ohišje očistite z dobro ožeto, vlažno krpo in ga obrišite do suhega.

NAVODILO!

- Takoj po vsaki uporabi natančno odstranite vse ostanke živil, da se ostanki ne posušijo preveč.
- Za čiščenje ne uporabljajte grobih, abrazivnih ali jedkih čistil, čistil za pečico oz. kovinskih strgal, da ne pride do poškodb na površinah.

OTS

SHRANJEVANJE

Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo po čiščenju vstavite v kartonsko škatlo in jo shranite na suhem, čistem mestu, izven dosega otrok.

TEHNIČNI PODATKI



Številka artikla:	33499
Številka modela:	CH 393 AA
Delovna napetost:	220–240 V~, 50–60 Hz
Moč:	400 W
Razred zaščite:	II
Masa:	0,77 kg
Dimenzije (D/Š/V):	10 x 10 x 20 cm
Dolžina kabla:	1,2 m
Raven zvočnega tlaka:	$L_p = 85 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 92 \text{ dB}$
Pospešek nihanja:	$a_{hw} = 7,9 \text{ m/s}^2$

V izklopljenem stanju ima naprava porabo 0,00 W.

ODSTRANJEVANJE



NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA

Ta simbol na izdelku označuje, da morate vašo staro električno in elektronsko opremo odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ustaljena je direktiva OEEO (oz. WEEE iz angleščine: Waste of Electrical and Electronic Equipment; slovensko: odpadna električna in elektronska oprema) (2012/19/EU) za ponovno uporabo izdelkov z uporabo najboljših možnih tehnologij recikliranja ter za zagotovitev minimalnih vplivov na okolje, za pravilno ravnanje z nevarnimi snovmi in preprečitev nadaljnjih deponij. Za dodatne informacije o pravilnem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalažnih materialih. Embalažo odstranite na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.



GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA

SIMPEX
BASIC

Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijski rok: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum dobave blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne dobave blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Potrošnik ima v primeru izpolnjenih pogojev iz tega garancijskega lista pravice skladno z veljavnim Zakonom o varstvu potrošnikov.
6. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
7. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
8. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
9. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 30 dni + 15 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
10. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za neskladnost blaga.
11. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 3 (tri) leta po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.
Trpinčeva ulica 37A
SI-1000 Ljubljana
Tel. 01 / 60 10 150

Dobavitelj za Spar Slovenija:

SIMPEX Ges.m.b.H.
Europastrasse 3
A-5015 Salzburg





Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓗ Ⓘ Ⓜ Ⓝ

Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza / Származási ország /

Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

Hergestellt für / Produced for / Prodotto per / Gyártva - számára / Proizvedeno za /
Proizvedeno za:

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800/22 11 20,
office@spar.at

Importeur / Imported by / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:

Silva Schneider HandelsgmbH, Karolingerstraße 1, A-5020 Salzburg, office@silva-schneider.at

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu,
vevoszolgalat@spar.hu

Stavljna na tržište RH: SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska,
www.spar.hr, info@spar.hr

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o., Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si,
info@spar.si

Servizio clienti Italia: Aspiag Service Srl, www.despar.it, info@despar.it

Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it

05/2024